



Comhairle an  
Aontais Eorpaigh

An Bhruiséal, 11 Deireadh Fómhair 2022  
(OR. en)

11709/22

LIMITE

CORLX 728  
CFSP/PESC 1053  
RELEX 1073  
COARM 153  
CODUN 32  
CONUN 179

### **GNÍOMHARTHA REACHTACHA AGUS IONSTRAIMÍ EILE**

Ábhar: CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE mar thaca le Clár Gníomhaíochta na Náisiún Aontaithe chun gach gné den trádáil aindleathach i mionairm agus in armáin éadroma a chosc, a chomhrac agus a dhíothú

**CINNEADH (CBES) 2022/... ÓN gCOMHAIRLE**

**an ...**

**mar thaca le Clár Gníomhaíochta na Náisiún Aontaithe chun gach gné den trádáil aindleathach i mionairm agus in armáin éadroma a chosc, a chomhrac agus a dhíothú**

TÁ COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar an Aontas Eorpach, agus go háirithe Airteagail 28(1) agus 31(1) de,

Ag féachaint don togra ó Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála,

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) An 20 Iúil 2001, ghlac na Stáit a bhí rannpháirteach i gComhdháil na Náisiún Aontaithe (NA) maidir le gach gné den trádáil aindleathach i mionairm agus in armáin éadroma Clár Gníomhaíochta na Náisiún Aontaithe chun gach gné den Trádáil Aindleathach i Mionairm agus in Armáin Éadroma a Chosc, a Chomhrac agus a Dhíothú ('Clár Gníomhaíochta na Náisiún Aontaithe'). An 8 Nollaig 2005, ghlac Comhthionól Ginearálta na Náisiún Aontaithe an ionstraim idirnáisiúnta lena gcuirtear ar chumas stát mionairm agus armáin éadroma neamhcheadaithe a shainaitheint agus a rianú go tráthúil agus go hiontaofa ('an Ionstraim Idirnáisiúnta Rianaithe'). Dearbhaítear leis an dá ionstraim idirnáisiúnta sin go gcomhoibreoidh Stáit, de réir mar is iomchuí, leis na Náisiún Aontaithe chun tacú lena gcur chun feidhme éifeachtach.
- (2) An 12 Iúil 2002, ghlac an Chomhairle Gníomhaíocht Chomhpháirteach 2002/589/CFSP<sup>1</sup> maidir le dul i ngleic le carnadh agus scaipeadh díchobhsaitheach mionarm agus armán éadrom (SALW) a chomhrac.
- (3) An 16 Nollaig 2005, ghlac an Chomhairle Eorpach Straitéis an Aontais Eorpaigh chun carnadh aindleathach mionarm agus arm éadrom, mar aon lena n-armlón, agus an gháinneáil a dhéantar orthu a chomhrac. Leis an Straitéis sin, sainaitheintear tacaíocht do Chlár Gníomhaíochta na Náisiún Aontaithe mar an chéad tosaíocht do ghníomhaíocht ar an leibhéal idirnáisiúnta, agus iarrtar go nglacfaí ionstraim idirnáisiúnta atá ceangailteach ó thaobh dlí maidir le SALW, mar aon lena n-armlón, a rianú agus a mharcáil.

---

<sup>1</sup> Gníomhaíocht Chomhpháirteach 2002/589/CFSP ón gComhairle an 12 Iúil 2002 maidir le rannchuidiú an Aontais Eorpaigh le carnadh agus scaipeadh díchobhsaitheach mionarm agus armán éadrom a chomhrac agus lena n-aisghairtear Gníomhaíocht Chomhpháirteach 1999/34/CFSP (IO L 191, 19.7.2002, lch. 1).

- (4) Tar éis ghlacadh na hIonstraime Idirnáisiúnta Rianaithe, thacaigh an tAontas lena chur chun feidhme iomlán trí Gníomhaíocht Chomhphárteach 2008/113/CBES<sup>1</sup> ón gComhairle a ghlacadh agus a chur chun feidhme. Rinne an Chomhairle measúnú dearfach ar chur chun feidhme na Gníomhaíochta Comhpháirtí.
- (5) An 18 Iúil 2011, ghlac an Chomhairle Cinneadh (CBES) 2011/428<sup>2</sup>, a thacaigh le dara Comhdháil na Náisiún Aontaithe chun athbhreithniú a dhéanamh ar an dul chun cinn maidir le cur chun feidhme Chlár Gníomhaíochta na Náisiún Aontaithe in 2012.
- (6) I gClár Oibre 2030 don Fhorbairt Inbhuanaithe, a seoladh an 25 - 27 Meán Fómhair 2015, dearbhaítear nach mór cur i gcoinne thrádáil SALW chun go leor de na spriocanna forbartha inbhuanaithe a bhaint amach, lena n-áirítear iad siúd a bhaineann leis an tsíocháin, leis an gceartas agus le hinstitiúidí láidre, leis an mbochtaineacht a laghdú, leis an bhfás eacnamaíoch, leis an tsláinte, le comhionannas inscne agus le cathracha sábháilte. Dá bhrí sin, i Sprioc Forbartha Inbhuanaithe 16.4, gheall na Stáit uile go bhféachfaidís leis na sreafaí aindleathacha airgeadais agus arm a laghdú go suntasach.

---

<sup>1</sup> Gníomhaíocht Chomhphárteach 2008/113/CBES ón gComhairle an 12 Feabhra 2008 chun tacú leis an Ionstraim Idirnáisiúnta lena gcuirtear ar chumas stát mionairm agus armáin éadroma aindleathacha (SALW) a shainaithint agus a rianú go tráthúil agus go hiontaofa faoi chuimsiú Straitéis an Aontais chun carnadh aindleathach SALW, mar aon lena n-armlón, agus an gháinneáil a dhéantar orthu a chomhrac (IO L 40, 14.2.2008, lch. 16).

<sup>2</sup> Cinneadh 2011/428/CBES ón gComhairle an 18 Iúil 2011 chun tacú le gníomhaíochtaí Oifig na Náisiún Aontaithe um Ghnóthaí Dí-armála chun Clár Gníomhaíochta na Náisiún Aontaithe chun gach gné den trádáil aindleathach i mionairm agus in armáin éadroma a chosc, a chomhrac agus a dhíothú (IO L 188, 19.7.2011, lch. 37).

- (7) An 3 Aibreán 2017, ghlac an Chomhairle Cinneadh 2017/633/CBES<sup>1</sup>, a thacaigh le tríú Comhdháil na Náisiún Aontaithe chun athbhreithniú a dhéanamh ar an dul chun cinn maidir le cur chun feidhme Chlár Gníomhaíochta na Náisiún Aontaithe in 2018. An 30 Meitheamh 2018, ag an tríú Comhdháil Athbhreithniúcháin, glacadh doiciméad deiridh ina ndearna na Stáit athnuachan ar a ngealltanas atreorú SALW a chosc agus a chomhrac. D’athdhearbhaigh na Stáit go bhfuil siad toilteanach leanúint de chomhar idirnáisiúnta agus comhar réigiúnach a threisiú trí chomhordú, comhairliúchán, malartú faisnéise agus comhar oibríochtúil feabhsaithe, ina bhfuil eagraíochtaí ábhartha réigiúnacha agus foréigiúnacha páirteach, chomh maith le húdaráis forfheidhmithe dlí, rialaithe teorann agus ceadúnaithe onnmhairithe agus allmhairithe.
- (8) Ina Chlár Oibre um Dhí-armáil dar teideal, *Securing Our Common Future* [Ár dTodhchaí Choiteann a Shlánú], a cuireadh i láthair an 24 Bealtaine 2018, d’iarr Ardrúnaí na Náisiún Aontaithe go dtabharfaí aghaidh ar chnádadh iomarcach agus ar thrádáil aindleathach gnáth-armán, agus d’iarr sé go dtacófaí le cineálacha cur chuige ar leibhéal na tíre maidir le SALW, mar aon lena n-armlón, ar nithe iad a sainaitníodh mar phríomhchumasóirí foréigin agus coinbhleachta armtha.

---

<sup>1</sup> Cinneadh (CBES) 2017/633 ón gComhairle an 3 Aibreán 2017 chun tacú le Clár Gníomhaíochta na Náisiún Aontaithe chun gach gné den trádáil aindleathach i mionairm agus in armáin éadroma a chosc, a chomhrac agus a dhíothú (IO L 90, 4.4.2017, lch. 12).

- (9) An 19 Samhain 2018, ghlac an Chomhairle Straitéis an Aontais i gcoinne Airm Thine, Mionairm agus Armáin Éadroma Aindleathacha agus a nArmlón, dar teideal Airm a Dhaingniú, Saoránaigh a Chosaint ('Straitéis SALW an Aontais'), ina leagtar amach na treoirí do ghníomhaíocht an Aontais i réimse SALW. I Straitéis SALW an Aontais, meastar gurb é Clár Gníomhaíochta na Náisiún Aontaithe an creat domhanda chun dul i ngleic leis an mbagairt ó SALW aindleathacha agus tacaíonn sí lena chur chun feidhme iomlán éifeachtúil ar an leibhéal náisiúnta, ar an leibhéal réigiúnach agus ar an leibhéal domhanda.
- (10) An 17 Nollaig 2018, ghlac an Chomhairle Cinneadh 2018/2011/CBES<sup>1</sup>. Luaitear i Straitéis SALW an Aontais go ndéanfaidh an tAontas cinntí inscne, agus malartú dea-chleachtas i ndáil leis an méid sin, a phríomhshruthú go héifeachtach agus tionscadail nua a bhaineann le comhrac an fhoréigin gunna agus le rialú SALW i gcoitinne á gceapadh acu.
- (11) Tugann tuarascáil chríochnaitheach 2022 ón Ochtú Cruinniú Débhliantúil na Stát le féachaint ar chur chun feidhme Chlár Gníomhaíochta na Náisiún Aontaithe an méid seo a leanas dá haire:
- go bhfuil cur chun feidhme éifeachtach iomlán an Chláir Gníomhaíochta agus na hIonstraime Idirnáisiúnta Rianaithe ríthábhachtach chun na hiarrachtaí maidir le síocháin inbhuanaithe, slándáil, forbairt shocheacnamaíoch, teachtadh chearta an duine agus cosaint beatha daoine a chur chun cinn, mar a leagtar amach freisin sna forálacha ábhartha maidir le SALW sa Chlár Oibre um Dhí-armáil ón Ard-Rúnaí;

---

<sup>1</sup> Cinneadh (CBES) 2018/2011 ón gComhairle an 17 Nollaig 2018 a thacaíonn le beartais, cláir agus gníomhaíochtaí ina ndéantar inscne a phríomhshruthú i gcomhrac na gáinneála a dhéantar ar mhionairm agus a mí-úsáide, i gcomhréir leis an gclár oibre um Mná, um an tSíocháin agus um an tSlándáil (IO L 322, 18.12.2018, lch. 38).

- an gá atá le rannpháirtíocht iomlán, chomhionann, fhiúntach agus éifeachtach na mban sa chinnteoireacht go léir agus i ngach próiseas cur chun feidhme a bhaineann leis an gClár Gníomhaíochta agus leis an Ionstraim Idirnáisiúnta Rianaithe agus moltar inti gné na hinscne a phríomhshruthú ina n-iarrachtaí cur chun feidhme chun aghaidh a thabhairt ar an tionchar difreálach a bhíonn ag trádáil aindleathach in SALW ar mhná, ar fhir, ar chailíní agus ar bhuachaillí;
- an ról atá ag an tsochaí shibhialta i dtaca le tacú le hiarrachtaí na Stát chun an Clár Gníomhaíochta a chur chun feidhme go hiomlán agus go héifeachtach agus aithnítear inti an rannchuidiú dearfach a d’fhéadfadh an óige a thabhairt i ndáil leis sin;
- an gá atá le comhar agus cúnamh idirnáisiúnta feabhsaithe, éifeachtach agus inbhuanaithe;
- go bhfuil impleachtaí ag na forbairtí is déanaí a rinneadh i dtaobh mhonarú, theicneolaíocht agus dhearadh SALW, go háirithe armáin pholaiméire agus mhodúlacha agus airm thine a tháirgtear le priontáil 3D, do chur chun feidhme éifeachtach iomlán an Chláir Gníomhaíochta agus na hIonstraime Idirnáisiúnta Rianaithe, agus gur cheart do na Stáit uile aghaidh a thabhairt ar an méid sin, agus deiseanna, dúshláin, ról na tionsclaíochta, chomh maith leis an ngá atá le tacaíocht airgeadais agus theicniúil, bearnaí teicneolaíochta idir Stáit agus an gá atá le comhar idirnáisiúnta a chothú á gcur san áireamh;

- a thábhachtaí atá sé SALW a rianú go héifeachtach chun trádáil aindleathach in SALW i suíomhanna coinbhleachta agus iarchoinbhleachta a chomhrac;
- a thábhachtaí atá sé dianchreataí rialála náisiúnta a fhorbairt nó a bhunú chun SALW a mharcáil, a thaifeadh agus a rianú, i gcomhréir leis an Ionstraim Idirnáisiúnta Rianaithe chun atreorú agus aistriú aindleathach SALW chuig faighteoirí neamhúdaraíthe a chosc agus a chomhrac;
- an gá atá ann na gealltanais maidir le marcáil, coimeád taifead agus rianú atá san Ionstraim Idirnáisiúnta Rianaithe a chur chun feidhme gan beann ar na hábhair nó na modhanna a úsáidtear i monarú SALW;
- bunú na meithle neamhiata a cuireadh ar bun de bhun Rún 76/233 ón gComhthionól Ginearálta chun tacar de ghealltanais pholaitiúla a ullmhú mar chreat domhanda nua lena dtabharfar aghaidh ar na bearnaí atá ann faoi láthair i mbainistiú armlóin tríd an saol;
- na ról faoi seach atá acu siúd a bhfuil baint acu leis na céimeanna éagsúla de shaolré iomlán SALW, lena n-áirítear an tábhacht atá le comhar leis an tionscal agus leis an earnáil phríobháideach, de réir mar is iomchuí, chun monarú agus trádáil aindleathach SALW a chosc go héifeachtach,

TAR ÉIS AN CINNEADH SEO A GHLACADH:

### *Airteagal 1*

1. D'fhonn Straitéis SALW an Aontais a chur chun feidhme, is é is cuspóir don Chinneadh seo tacú le cur chun feidhme éifeachtach iomlán Chlár Gníomhaíochta na Náisiún Aontaithe agus na hIonstraime Idirnáisiúnta Rianaithe, feabhas a chur ar an tslándáil idirnáisiúnta, réigiúnach agus náisiúnta, rannhuidiú le slándáil an duine a bhaint amach, agus forbairt inbhuanaithe a chur chun cinn trí rialú SALW.
2. De bhun mhír 1, is iad seo a leanas cuspóirí an Chinnidh seo:
  - a) tacú le forbairtí beartais domhanda réamhbhreathnaitheacha i gcomhthéacs cheathrú Comhdháil na Náisiún Aontaithe chun an Dul chun Cinn atá Déanta i gCur chun Feidhme Chlár Gníomhaíochta na Náisiún Aontaithe in 2024 a Athbhreithniú;
  - b) cur chun feidhme éifeachtach náisiúnta agus réigiúnach an Chláir Gníomhaíochta agus na hIonstraime Idirnáisiúnta Rianaithe a neartú;
  - c) tacú le beartais agus clár rialaithe SALW atá inscne-fhreagrúil.
3. Leagtar síos tuairisc mhionsonraithe ar an tionscadail san Iarscríbhinn a ghabhann leis an gCinneadh seo.

## *Airteagal 2*

1. Cuirfear de chúram ar Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála (an tArdionadaí) an Cinneadh seo a chur chun feidhme.
2. Is í Oifig na Náisiún Aontaithe um Ghnóthaí Dí-armála (UNODA) a dhéanfaidh cur chun feidhme teicniúil an tionscadail dá dtagraítear in Airteagal 1.
3. Comhlíonfaidh UNODA a chúraimí faoi fhreagracht an Ardionadaí. Chun na críche sin, déanfaidh an tArdionadaí na socrúithe is gá le UNODA.

## *Airteagal 3*

1. Is é EUR 4 524 465.05 a bheidh sa mhéid tagartha airgeadais chun an tionscadal arna mhaoiniú ag an Aontas a chur chun feidhme.
2. Bainisteofar an caiteachas a mhaoinítear leis an méid tagartha a leagtar amach i mír 1 i gcomhréir leis na nósanna imeachta agus na rialacha is infheidhme maidir le buiséad ginearálta an Aontais.

3. Déanfaidh an Coimisiún faireachán ar dhea-bhainistiú an chaiteachais dá dtagraítear i mír 1. Chuige sin, tabharfaidh sé an comhaontú maoiniúcháin is gá i gcrích le UNODA. Sonrófar sa chomhaontú maoiniúcháin go bhfuil UNODA chun infheictheacht ranníocaíocht an Aontais, atá iomchuí lena méid, a áirithiú.
4. Déanfaidh an Coimisiún iarracht an comhaontú maoiniúcháin dá dtagraítear i mír 3 a thabhairt i gcrích a luaithe is féidir tar éis theacht i bhfeidhm an Chinnidh seo. Cuirfidh sé an Chomhairle ar an eolas faoi aon deacrachtaí sa phróiseas sin agus faoin dáta a thabharfar an comhaontú maoiniúcháin i gcrích.

#### *Airteagal 4*

1. Tuairisceoidh an tArdionadaí don Chomhairle ar chur chun feidhme an Chinnidh seo ar bhonn tuarascálacha insinte tráthrialta arna n-ullmhú ag UNODA. Beidh na tuarascálacha sin mar bhonn don mheasúnú a dhéanfaidh an Chomhairle.
2. Tuairisceoidh an Coimisiún ar ghnéithe airgeadais an tionscadail dá dtagraítear in Airteagal 1.

*Airteagal 5*

1. Tiocfaidh an Cinneadh seo i bhfeidhm ar dháta a ghlactha.
2. Rachaidh an Cinneadh seo in éag 36 mhí tar éis an dáta a thabharfar an comhaontú maoiniúcháin dá dtagraítear in Airteagal 3(3) i gcrích. Rachaidh sé in éag 6 mhí tar éis dháta a theacht i bhfeidhm, áfach, mura mbeidh aon chomhaontú maoiniúcháin tugtha i gcrích laistigh den tréimhse sin.

Arna dhéanamh i/in/sa ...,

*Thar ceann na Comhairle*

*An tUachtarán*

---